

..... [p1]

[Zeer] eerweerde Heer Pastor

Ik kome daar oprecht met walg D^F Nolets tweeden [Artike]¹ in de toekomst te lezen. Kan dat zijn dat zulke stercoraria² in den zin vallen van de menigvuldige schoolmeesters die de Toekomst lezen[,] dan verwondert het mij. Veel dingen ondertusschen gletst hij stilzwijgend voorbij, onder ander zijne betichting van Germaniseeren, waar ik hem nog iets schuldig voor blijf. Hij pretendeerde eertijds in een brief naar mij geschreven alles van ons [Westvlaamsch] te verstaan, 't moet zijn dat hij bedrogen is en waarschijnlijk ergert het hem stijf een zoo groot idioticon te zien voor den dag komen waarin hem 6 woorden op de 10 geheel en gansch onbekend zijn. Ik zou hem objective³ en subjective⁴ zijn glazen oog voor de kijkers houden; 't schijnt dat hem dat tegen steekt. Ware 't niet wel dat eenen keer gedrukt en naar de liefhebbers gezonden, bijvoorbeeld de Heeren van de Accademie⁵ Ik en kan niet wel wijs worden hoe Nolet ons de pretentie toe durft schrijven van ons Vlaamsch op te dwingen aan anderen; ik ten minsten heb altijd willen voor ons kleen getal schrijven en ben inderdaad in den alderwaarsten zin van 't woord een particularist; maar doen of willen doen 't geen

..... [p2]

hij ons toeschrijft dat is wel geheel en gansch het tegendeel van particularist. Dialect schrijven dat staat aan iedereen toe; Nolet zelve, en 't en is maar met ons een valschen kop aan te zetten, zijn eigen maaksel dat hij 't zoo gemakkelijk vindt dien kop afteslaan; 't en kan mij niet te binnen dat hij ons, onze zake eigenlijk raakt. Van onze tale en kent hij niets, en hij schermt in den wind. Hoe dat toch dat ongelukkig nageltje vast in zijn hert geslegen zit en versta ik niet. Vindt hij maar dat in R.d.H. om kwalijk uit te leggen en double entente van te maken[,] hij

.....

- 1 Jan Nolet de Brauwere van Steeland, Nederlandsch contra Westvlaamsche taal-particularisterij. In: De Toekomst: 3 (1 juli 1874) 7, p.326-340
- 2 Scathophaga stercorari= strontvlieg
- 3 Objectief (bijw.)
- 4 Subjectief (bijw.)
- 5 Lezing door Nolet de Brauwere voor de Koninklijke Academie te Brussel *Notice sur le particularisme linguistique de la Flandre Occidentale*, waarin hij Gezelle en zijn vrienden ervan beschuldigt Noord-Nederland te haten en enkel de gewesttaal te willen spreken en schrijven. Op 1 april 1874 schrijft Nolet in de Toekomst het artikel: "Westvlaamsch Taal-particularismus", met herhaling van deze beschuldigingen (De Toekomst 3 (1 april 1874) 4, p. 165-183). Op 15 april 1874 volgt het wederwoord van L.L. D Bo en A. Duclos in een brochure tegen de "Notice" van Nolet de Brauwere. Er volgden een reeks antwoorden van Nolet (De Toekomst, juli en september 1874) en reacties van anderen (Willems, De Bo, Van Helten).

moet al geen fijne zoeker zijn of teenemaal niet gezocht hebben. Hij zou in R.d.H. duist taal en stijlfouten kunnen ophalen waarom en doet hij het niet. Ik verschrikke iederen keer dat ik hoore dat Nolet geschreven of gesproken heeft, en als ik het kome te lezen vind ik dat hij absluit⁶ wilt dat het altemaal niet en beteekent en dat hij de beste bewijzen daarvan ongevonden heeft laten liggen om ... te affirmeeren. Wilde men obscaena vel obscaene interpretabilia⁷ zaake zelve⁸ t laatste dat ik zou gekozen hebben zou 't nageltje geweest hebben en citeert hij dan wel correct? Staat er zij heeft een gatje? Dat is opgezetten wille van Nolet en

..... [p3]

niet anders en hij en is niet content dat men zijn glazen ooge uitgerakeld heeft.

Ik zitte hier nu te Kortrijk, a propos van nagels en gaten, en ik worde allengskens⁹ de woorden de plaats en de personen te kennen die in mijnen oud Kortrijkschen brief te lezen staan, dien ik u eertijds geleend heb. Ik hebbe er zelfs eene variante van gevonden en ware 't dat het u niet en miskwame 'k zou vragen: zendt hem mij nen keer terug!

Verhopende dat gij eene echt pastorale gezondheid geniet en dat gij u in Nolet zijnen sterfput al weinig om sterven gevoelt blijve ik aldereerbiedigst een van de

cum suis¹⁰

te weten

Guido Gezelle.

.....

6 absoluut

7 Vertaling Paul Thoen (Latijn): obscene of in obscene zin op te vatten ...

8 Paul Thoen (Latijn): De Latijnse woorden zijn een adjectief bij ... zaake zelve ... : Wilde Nolet concrete voorbeelden (= zaake zelve) van obscene of in obscene zin op te vatten zaken, dan zou het laatste dat ikzelf zou gekozen hebben het 'nageltje' geweest zijn ... en citeert hij dit dan wel correct?

9 De zin is niet duidelijk omdat hier een woord (gewoon?) ontbreekt.

10 Met u.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[De Bo, Leonard Lodewijk]
Verzendingsdatum	[01-17/07/1874]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van antwoordbrief van L.L. De Bo aan Guido Gezelle van 17/07/1874; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van de inhoudelijke gegevens in de brief.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van antwoordbrief van L.L. De Bo aan Guido Gezelle van 17/07/1874; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van de inhoudelijke gegevens in de brief.
Gepubliceerd in	Brieven van, aan en over Gezelle //, p.169-170 (139a)

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 212 mm x 137 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt, purper
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan L. De Bo. ; idem rechts: Juli 1874 (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8605

Bibliotheekrecord https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.16892

Inhoud

Incipit	Ik kome daar oprecht met walg Dr Nolets
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[01-17/07/1874], Kortrijk, Guido Gezelle aan [Leonard Lodewijk De Bo]
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
